

**Ermächtigte Übersetzer*innen / beeidigte Dolmetscher*innen im Verwaltungsbezirk Köln,
die ihre Unterschrift beim Italienischen Generalkonsulat hinterlegt haben,
und die schriftlich erklärt haben, keine Straftaten begangen zu haben**

Gemäß der Regelung des Rundbriefes K 60.1 des Italienischen Innenministeriums vom 23.12.1994 können keine Übersetzungen mit doppeltem Durchgang zugelassen werden, da die Regelung auf die direkte, wortgetreue Übertragung der Wörter aus dem Originaltext ins Italienische Bezug nimmt.			
Name und Titel	Spezialisierung	Adresse	Kontakt
ALDEA Cristina	Technik, Wissenschaften, Medizin; Recht, Wirtschaft; Literatur;	Moltkestr. 135 50674 Köln	T. 0221 – 515 711 M. 0172 – 290 62 45 c.aldea@netcologne.de
AZZARO-DINIC Giovanna	Straf-und Wirtschaftsrecht; Zivilrecht;	Waldstr 34 42853 Remscheid	T. 02191 - 59 128 21 M. 01577 - 21 755 69 giovanna@azzaro-lingua.de
BOWINKEL Giulio, dott.		Lippeweg 18 40670 Meerbusch	T. 02159 - 6412 M. 0177 - 80 222 19 Giulio_bowinkel@t-online.de
BORT Annamaria	Recht; Wirtschaft; Handel; Medizin; Technik; aktuelle journalistische Texte;	Stipperfath 44 47800 Krefeld	T. 02151 – 59 24 72 F. 02151 – 15 34 35 M. 0177 – 79 594 14 info.@annamaria-bort.de www.annamaria-bort.de
BRUNI Raffaella, dott.ssa		In der Meer 23 a 40667 Meerbusch	T. 02132 – 7 730 2 M. 0170 – 44 100 20 brunius@t-online.de
CACCIOLA Donatella, Dr. IHK geprüfte Übersetzerin	Beglaubigte und nicht beglaubigte Übersetzungen IT-DE, DE-IT von Urkunden, Zeugnissen und Dokumenten jeder Art; Recht und Rechtswissenschaft;	Endenicher Allee 100 53121 Bonn	T 01577 – 70 645 39 donatella_cacciola@gmx.de www.traditutto.blogspot.de

	<p>Medizin und Gesundheitswesen; Wirtschaft; Regionalgeschichte Italiens, Deutschlands und Tirol usw.;</p> <p>kurzum: Von der akademischen Publikation zum Werbeflyer; alle Bereiche außer technischer Handbücher; Lektorat und Korrektorat in beiden Zielsprachen;</p>		
CORDA SCHUMACHER Marianosa		Dürer Str.67 50389 Wesseling	<p>T. 02236 – 40 14 0 F. 02236 – 44 65 5</p> <p>maricorda@aol.com</p>
CAMPANI Carlo, dott.		Hamberger Str. 42 51381 Leverkusen	<p>T. 02171 - 34 309 33 M. 0175 – 24 304 79</p> <p>carlo@campani.de</p>
DE BELLIS OLINGER Teresa	<p>Politik; Verwaltungsakten und – korrespondenz; Recht, Wirtschaft und Verträge; (Aus-)Bildung;</p>	Mathesenhofweg 147 50859 Köln	<p>T. 0173 – 54 447 88</p> <p>t.debellis@koeln.de</p>
DE BENEDETTI Claudia, M.A.	<p>Recht, Technik, Wirtschaft; Politik; Literatur;</p>	Richmodstr. 29 50667 Köln	<p>T. 0221 – 27 611 45 F. 0221 – 27 611 46</p> <p>info@debenedetti.de www.debenedetti.de</p>
DENTICE DI ACCADIA AMMONE Stefano, Dr. phil. habil	<p>Recht; (Aus-)Bildung; Literatur;</p>	Achterstrasse 52, 50678 Köln	<p>T. 0221 – 99 87 69 28 T. 0177 - 26 093 54</p> <p>stefanodentice@web.de</p>
ENGELS Claudia	<p>Wirtschaft; Strafrecht; Zivilrecht; Gesellschaftsrecht; Vertragsangelegenheiten; Immobilien Sektor; Handelskorrespondenz; sämtliche Dokumente;</p>	Landgrafenstr. 102 50931 Köln	<p>T. 0221 – 29 788 56 F. 0221 – 34 042 23 M. 0173 – 53 451 31</p> <p>c.engels@netcologne.de www.engels-uebersetzungen.de</p>

	Rechtsakten jeder Art; Transport und Logistik;		
FUCHS VIDOTTO Letizia, Dr. phil. Fachübersetzerin ASTTI/BDÜ/SFT Konferenzdolmetscherin AIIC/VKD	Strafrecht; Zivilrecht; Urkunden; Internationales Recht; EU-Recht;	Patriziusstr.21 50259 Pulheim-Sinnersdorf	T. 02238 - 969 705 F. 02238 – 969 711 M. 0171 – 52 772 16 fuchs_vidotto@t-online.de
GENTILE Cristina Maria Emanuela		Sternstr. 22 40479 Düsseldorf	T. 0172 – 24 211 44 cristina_gentile@web.de
GOEK Laura Malvina	Literatur; Wirtschaft, Recht, Politik; je nach Sektor: Technologie, Medizin;	Florastrasse 13 40217 Düsseldorf	M. 0151 – 46 64 02 17 laura_goek@yahoo.com
LEECK-BONAFEDE, Christian	Recht; Urkunden.; Zeugnisse aller Art; Public Relations; Essayistik; Marketing und Vertrieb; Wissenschaft; Tourismus und Gastgewerbe; Kultur;	Remscheid Str. 45 42369 Wuppertal	T. 0202 – 37 266 37 M. 0178 – 61 401 83 c.bonaleeck@yahoo.it
Li MURA Claudio, Dott		Friedrich Ebert Straße 83 42109 Wuppertal	T. 0202 – 30 991 71 F. 0202 – 30 991 73 M. 0171 – 52 444 52 info@limura.de
LUNARDINI Raffaella, M.A.	Recht (Verträge im allgemeinen, Erbangelegenheiten, ecc.); Bereich Medizin (klinische Dossiers, Gutachten und Dokumente im medizinisch- wissenschaftlichen Bereich, Dolmetschen für spezielle medizinische Untersuchungen, Begleitung von Patienten);	Am Finkenberg 14 53227 Bonn	T. 0228 – 42 220 10 /-11 M. 0171 – 81 674 98 info@lunardini.de www.lunardini.de

	Literatur; Kino (auch Untertitel); Musik; Geschichte; Handel; Tourismus; Hotel-und Gastgewerbe;		
MANASSERO Erika, Dipl.Übers. u. Dipl.Dolm. (traduttrice laureata)	Rechtsakten, Recht, Veträge; Industrie, Marketing, Werbung; Literatur; Tourismus:	Meineckestr. 14 40474 Düsseldorf	T. 0211 - 23 982 780 F. 0211 - 23 982 781 M. 0170 - 93 667 34 Erika.Manassero@t-online.de
MANZIN Marisa, Dipl. Betriebsw. (laurea in economia aziendale)	Recht (Strafrecht, Zivilrecht, Handelsrecht, Patentrecht, Vertragsrecht, Rechtstexte jeder Art); Wirtschaft (Buchhaltung und Bilanzen, Steuer-, Finanz- und Bankunterlagen); Werbung (Anpassung von Werbeslogans, Präsentationen, Kataloge, Werbeanzeigen);	Dellestr.33 40627 Düsseldorf	T. 0211 - 20 20 18 marisa@manzin.de www.manzin.de
MARINO Salvatore, Dr.	Recht; Verwaltung; Geschichte; Philosophie; Politik;	Erftr.1 50672 Köln	marino@coloniaclaudia.com marino@vantegar.com
MASSAI DRÄGER Caterina, dott.ssa IHK geprüfte Übersetzerin	Kultur (im allgemeinen, Geschichte, Archäologie, Kunstgeschichte); Verlagswesen; Recht, Politik, Wirtschaft;	Hausdorffstraße 102 53129 Bonn	M. 0151 - 50 51 93 81 caterinamassai@fastmail.fm
METKA Jürgen., Dr.		Merlostr. 2 50668 Köln	T. 0221 – 97 30 49/-40 F. 0221 – 97 30 49 32 metka@metka-rechtsanwalt.de
MORTEN Antonio	Verschiedene Spezialisierungen;	Darmstädter Str.15 50678 Köln	T. 0221 – 71 030 01 antonio.morten@yahoo.de

MUSTO Michael	Offizielle Bescheinigungen aller Art; Zeugnisse, Diplome und Studienverläufe; Handel (Verträge), Finanzen (Buchhaltung, Steuerunterlagen); Recht (Urteile); Kultur; Marketing und Werbung (copywriting);	Gotenring 2 50679 Köln (Deutz)	T. 0221 - 88 750 15 F. 0221 - 88 750 25 M. 0170 – 14 601 01 (dalle ore 09:00 alle ore 20:00) info@michael-musto.de www.michael-musto.de
NONNIS SCHABLOWSKI, Donatella	Dokumente aller Art; Wirtschaft, Finanzen, Recht, Politik; Literatur; Religion; Werbung;	Holbecks Hof 7 45276 Essen	T. 0201 – 87 539 95 M. 0163 – 79 487 39 kontakt@donatella-nonnis.de
ODDI Carla	Technik; Wirtschaft; Rechtssprechung;	Vagedesstr. 2 40479 Düsseldorf	T. 0211 - 36 777 832 M. 0176 – 38 942 930 mail@carla-oddi.com
PAPPALLO Dea Francesca	Dokumente jeder Art; Jura, Politik, Wirtschaft, Literatur;	Turnerstr. 31 42699 Solingen	T. 0212/ 50 6 03 M. 0170/ 54 121 03 deapapallo@web.de
PASSALER Emanuela, dott.ssa	Recht; Wirtschaft; Finanzen; Medizin; Technik;	Heidekamp 49 42549 Velbert	T. 02051 – 93 02 45 F. 02051 – 93 02 46 M. 0177 - 91 666 35 info@passaler-communication.de
POLLARA GENNARO Teresa	Recht; Politik;	Fürstenstr.91 46145 Oberhausen	T.+ F. 0208 – 65 612 12 M. 0177 – 27 754 32 Teresa.Pollara-Gennaro@arcor.de
PROTTI Simone, dott.ssa	Recht; Wirtschaft; Technologie;	Hoffeldstr. 3 40235 Düsseldorf	T. 0211 - 68 038 64 M. 0171 – 48 371 90 s.protti-j.klingen@t-online.de
ROMEI Alexandra	Recht; Wirtschaft; Medizin; Ausbildung / Schulabschluss- und Universitätszeugnisse;	Bernhard-Letterhaus-Str.9 42275 Wuppertal	T. 0202 – 29 708 05 F. 0202 – 94 623 98 M. 0170 – 29 098 81 Alexandra.Romei@online.de

	Tourismus; Literatur; Theologie;		
RIGGIO Annalisa	Zivil-, Familien-, Arbeits- und Strafrecht; Verträge; Wirtschaft und Handel; notarielle Urkunden; Studienbescheinigungen;	Boisseréestr. 5 50674 Köln	T. 0221 -16 833 24 F. 03212 -16 833 25 M. 0176 - 609 33 179 office@annalisariggio.eu www.annalisariggio.eu
RIGTERS Heidemarie Dipl. Übs. (traduttrice laureata)	Dokumente jeder Art; Wirtschaft; Recht; Technologie jeder Art (Fokus: Kraftwerke);	Bodoweg 2 47167 Duisburg	T. 0203 - 58 79 52 F. 0203 - 58 68 69 M. 0173 - 88 085 19 rigters@t-online.de
RIMICCI-SCHILL Stefania, Dipl. Pol.	Recht; Wirtschaft; Politik;	Damaschkestr. 3 52066 Aachen	T. 0241 - 44 504 33 F. 0241 - 61 222 M. 0163 - 72 047 39 rimiccistefania@web.de
SCHILPEROORT, Saskia	Zertifikate;	Gruner Str. 102 40239 Düsseldorf	T. 0177 - 77 205 51 saskiaschilperoort@web.de
SCHMIDT, Dorathea Silvia		Lechenicher Str. 25 50937 Köln	T. 0221 - 294 38 679 M. 0157 - 728 71 756 info@dsilviaschmidt.de
SCHOLZ Sigrid, Dipl. Übs. (traduttrice laureata)	EU; Politik; Verwaltung; Recht; Wirtschaft; Dokumente;	Wiedemannstr.23 53173 Bonn	T. 0228 - 35 65 13 F. 0228 - 35 40 50 M. 0173 - 26 121 14 sscholz@translatio-network.de www.translatio-network.de
SCHWANICKE Viola Dipl.Üb. (traduttrice laureata)		Bergisch Born 72 a 42897 Remscheid	T. 01575 - 57 943 79 T. 02191 - 66 65 97 (abends) viola.schwanicke@gmx.de
SPECIALE Antonio, M.A		Willbecker Str. 73 40699 Erkrath	T. 02104 - 54 902 84 F. 02104 - 54 902 85 M. 0173 - 38 289 60

			a.speciale@freenet.de
STAFFEL Monica		Eckenberger Str.38 52066 Aachen	T. 0241 – 53 11 11 F. 0241 – 53 43 35 M. 0160 – 84 445 51 msaixtrans@aol.com
STRAUCH, Monica, Dipl.Übs., Dipl. Dolm. (traduttrice laureata)		Breitenberg 4 59156 Monschau	M. 0172 – 73 94 81 antonella.vinc@rocketmail.com
TSUBAKI-ROEREN, Rosemarie	Wirtschaft; Handel; Recht;	Nauenweg 150 47798 Krefeld	T. + F. 02151 – 97 559 46 tsubaki57@aol.com
TÜRCK Dietmar, Dipl. Übs. (traduttore laureato)	Recht; Wirtschaft;	Nussbaumstrasse 20 53359 Rheinbach	T. 02225 - 16 6 42 d.tuerck@gmx.de
VERDINI, Giuseppe		Schloßstr 14 42551 Velbert	T. 02051 - 59 5 07 n-d-k@online.de
VINCIGUERRA Antonella Veronica		Wanheimer Str. 58 47053 Duisburg	T. 0172 – 73 948 11 antonella.vinc@rocketmail.com
WARK Carola, Dipl.Dolm. (FH)		Borsigstr. 28 50825 Köln-Ehrenfeld	T. 0221 – 34 045 84 M. 0172 – 17 60 072 carola.wark@t-online.de
WILKE Petra, Dipl. Übs. (traduttrice laureata)	Urteile; Verträge; Vollmachten; Dokumente jeder Art; Vaterschafts-und Mutterschaftsanerkennungen;	Kanzlei RA Eichner & Kollegen Amsterdamer Str. 206 50735 Köln	T. 0221 – 97 30 52 17 F. 0221 – 97 30 52 22 M. 0176 – 218 99 177 wilke@rae-eichner.de